



Број: 05-05-1-3685-2/10
Сарајево, 10. септембар 2010. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 13.09.2010			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02-02-10	-1046	/10	

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о финансирању између Босне и Херцеговине и Комисије Европских заједница у погледу државног програма (Дио I) за 2009. годину у оквиру Инструмента за претприступну помоћ. Споразум је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, 01. децембра 2009. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-10633-3/10
Datum: 06. septembar 2010. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 08. 09. 20. 10			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
05	05-1	3685	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Komisije Evropskih zajednica u pogledu državnog programa (Dio I) za 2009. godinu u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć, dostavlja se

Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Komisije Evropskih zajednica u pogledu državnog programa (Dio I) za 2009. godinu u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć, potpisan u Sarajevu 01. decembra 2009. godine, u dva originala na engleskom jeziku, kao i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, akt broj: 01-16-795-1/09 od 30. 06. 2010.g. sa napomenom da su sugestije Ureda prihvaćene i ugrađene u tekst Prijedloga odluke o ratifikaciji.


Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 64. sjednici održanoj 17. novembra 2009.g, donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog sporazuma i ovlastilo gđina. Dragana Vrankića, ministra financija i trezora BiH da isti potpiše.

Vijeće ministara BiH je, na 130. sjednici održanoj 19. avgusta o.g. utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma (kopija obavijesti o zaključku VM BiH je u prilogu ovog akta).

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) provede postupak ratifikacije Sporazuma.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu


Sven Alkalaj
MINISTAR

СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ

ИЗМЕЊУ

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

И

КОМИСИЈЕ ЕВРОПСКИХ ЗАЈЕДНИЦА

У ПОГЛЕДУ ДРЖАВНОГ ПРОГРАМА (ДИО I)

ЗА 2009. ГОДИНУ

У ОКВИРУ ИНСТРУМЕНТА ЗА ПРЕТПРИСТУПНУ ПОМОЋ

Датум:

(Централизовано управљање)

САДРЖАЈ

Преамбула

1. Програм
2. Реализација програма
3. Одговорне структуре и тијела
4. Финансирање
5. Рок за потписивање уговора
6. Рок за извршење уговора
7. Рок за ослобађање средстава
8. Третирање прихода
9. Дозвољени расходи
10. Чување докумената
11. Мапа пута за децентрализацију без ех-анте контрола
12. Тумачење
13. Дјелимична неваљаност и случајни пропусти
14. Ревизија и амандмани
15. Престанак важења
16. Превазилажење разлика
17. Обавјештавање
18. Број оригинала
19. Анекси
20. Ступање на снагу

Анекс А Државни програм за Босну и Херцеговину (Дио I) у оквиру ИПА компоненте помоћи у транзицији и изградњи капацитета за 2009. годину, која је усвојена путем Одлуке Комисије Ц(2009)6272 од 11. аугуста 2009. године.

Анекс Б Оквирни споразум између Комисије европских заједница и Босне и Херцеговине од 20. фебруара 2008. године

СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

и

КОМИСИЈА ЕВРОПСКИХ ЗАЈЕДНИЦА

у даљем тексту заједнички "стране", или појединачно "земља корисница" у случају Босне и Херцеговине, или "Комисија" у случају Комисије европских заједница.

С обзиром на сљедеће чињенице:

- (а) Да је 1. аугуста 2006. године, Вијеће Европске уније усвојило Уредбу (ЕЦ) бр. 1085/2006, којом је успостављен инструмент претприступне помоћи (у даљем тексту. "Оквирна уредба о ИПА-и"). Да, ступивши на снагу 1. јануара 2007. године, овај инструмент представља јединствену правну основу за пружање финансијске помоћи земљама кандидатима (тренутно су то Хрватска, Бивша Југословенска Република Македонија и Турска), као и земљама потенцијалним кандидатима (Албанија, Босна и Херцеговина, Црна Гора и Србија, укључујући Косово према Резолуцији 1244 Савјета безбједности Уједињених нација) у њиховим настојањима да унаприједи политичке, економске и институционалне реформе са циљем коначног придруживања Европској унији.
- (б) Да је 12. јуна 2007. године, Комисија усвојила Уредбу (ЕЦ) бр. 718/2007, којом се примјењује Оквирна уредба о ИПА-и и наводе примјењиве одредбе о управљању и контроли (у даљем тексту: "Уредба о реализацији ИПА-е").
- (ц) Да помоћ Заједнице путем инструмента за претприступну помоћ треба и даље да обезбјеђује подршку земљама корисницама у њиховим настојањима да ојачају демократске институције и владавину права, реформу јавне управе, спровођење економских реформи, поштивање људских и мањинских права, промовирање равноправности полова, да подржи развој цивилног друштва и унапријеђење регионалне сарадње, помирења и реконструкције, као и да допринесе одрживом развоју и смањењу сиромаштва.

Да за земље потенцијалне кандидате помоћ Заједнице може обухватити и одређена усаглашавања са *acquis communautaire* као и подршку инвестиционим пројектима, чији је циљ превасходно изградња управљачких капацитета на подручју регионалног и руралног развоја, као и развоја људских ресурса.

- (д) Да се Оквирним споразумом, који су стране закључиле 20. фебруара 2008. године, постављају општа правила сарадње и реализације помоћи Заједнице на основу инструмента за претприступну помоћ.
- (е) Да је Комисија је 11. аугуста 2009. године усвојила Државни програм за Босну и Херцеговину (Дио I) у оквиру ИПА компоненте помоћи у транзицији и изградњи капацитета за 2009. годину (у даљем тексту: „програм“). Овај програм реализоваће Комисија на Централизованом основи.
- (ф) Да је, у циљу реализације овог програма, неопходно да стране закључе споразум о финансирању, у којем ће се поставити услови за пружање помоћи Заједнице, правила и процедуре у погледу ослобађања средстава која се односе на такву помоћ, као и услови према којима ће се њоме управљати.

САГЛАСИЛЕ СУ СЕ О СЉЕДЕЋЕМ:

1 ПРОГРАМ

Комисија ће учествовати, путем средстава бесповратне помоћи, у финансирању сљедећег програма, који је дат у Анексу А овог Споразума:

Број програма: 2009/021-333

Назив: Државни програм за Босну и Херцеговину (Дио I) у оквиру ИПА компоненте помоћи у транзицији и изградњи капацитета за 2009. годину

2 РЕАЛИЗАЦИЈА ПРОГРАМА

- (1) Програм ће реализовати Комисија на Централизованом основи, у смислу члана 53а Уредбе Савјета (ЕЦ Еуратом) бр. 1605/2002 о Финансијској уредби која се примјењује на општи буџет Европских заједница, према посљедњој измјени путем Уредбе (ЕЦ Еуратом) 1525/2007 од 17. децембра 2007. године (у даљем тексту: "Финансијска уредба").
- (2) Програм ће се реализовати у складу са одредбама Оквирног споразума о Правилима сарадње у погледу финансијске помоћи Европске комисије у Босни и Херцеговини и реализације помоћи на основу инструмента за претприступну помоћ (ИПА), који су стране закључиле 20. фебруара 2008. године (у даљем тексту: „Оквирни споразум“), који је дат у Анексу Б овог Уговора.

3 ОДГОВОРНЕ СТРУКТУРЕ И ТИЈЕЛА

- (1) Земља корисница ће одредити државног координатора за ИПА-у, у складу са Оквирним споразумом, који ће дјеловати као представник земље кориснице пред Комисијом. Координатор ће водити рачуна о одржавању тијесних веза између Комисије и земље кориснице у погледу општег процеса приступања, као и претприступне помоћи ЕУ на основу ИПА-е.

4 ФИНАНСИРАЊЕ

Финансирање реализације овог Споразума тећи ће на сљедећи начин:

- (1) За 2009. годину, учешће Заједнице је фиксно и износи највише 39.000.000 ЕУР (тридесет и девет милиона еура), како је наведено у програму. Међутим, исплата средстава од стране Комисије вршиће се у границама расположивих средстава.
- (2) Трошкове структура и тијела која оснује земља корисница ради реализације ових програма сносит ће земља корисница.

5 РОК ЗА ПОТПИСИВАЊЕ УГОВОРА

- (1) Појединачни уговори и споразуми којима ће се реализовати овај Споразум закључиће се најкасније у року од двије године од дана потписивања овог Споразума.
- (2) У оправданим случајевима, овај рок за потписивање уговора може се продужити прије истека крајњег рока на период од највише три године од дана потписивања овог Споразума.
- (3) Сва средства за која се не закључи уговор прије истека рока за потписивање уговора биће обустављена.

6 РОК ЗА ИЗВРШЕЊЕ УГОВОРА

- (1) Уговори се морају извршити најкасније у року од 2 године по истеку крајњег рока за потписивање уговора.
- (2) Рок за извршење уговора може се продужити прије истека крајњег рока у оправданим случајевима.

7 РОК ЗА ОСЛОБАЂАЊЕ СРЕДСТАВА

- (1) Средства се морају ослободити најкасније годину дана по истеку крајњег рока за извршење уговора.
- (2) Рок за ослобађање средстава може се продужити прије истека крајњег рока у оправданим случајевима.

8 ТРЕТИРАЊЕ ПРИХОДА

- (1) Приходи у сврхе ИПА-е обухватају приходе који су остварени путем активности, током периода суфинансирања, од продаје, рентирања, услуга / хонорара, или друге еквивалентне приходе осим следећег:
 - (а) прихода који су остварени током економског животног вијека суфинансираних инвестиција у случају инвестиција у предузећа;
 - (б) прихода остварених у оквиру мјере финансијског инжињеринга, укључујући заједничка улагања и средства из кредита, гаранције, лизинг;
 - (ц) тамо гдје је примјенимо, учешћа приватног сектора у суфинансирању активности, што ће се приказати уз јавно учешће у финансијским таблицама Програма.
- (2) Приходи из става 1 представљају добит која ће се одбити од износа дозвољених расхода дате активности. Најкасније на дан затварања Програма, одговарајући дозвољени расходи активности умањит ће се за ове приходе у цијелости или про-рата, зависно од тога да ли су у току суфинансиране активности остварени у потпуности или само дјеломично.

9 ДОЗВОЉЕНИ РАСХОДИ

- (1) Расходи који буду остварени током програма из Анекса А биће предмет учешћа Заједнице уколико се стварно остваре по потписивању уговора и средстава

бесповратне помоћи за реализацију тих програма, осим у случајевима који су експлицитно наведени у Финансијској уредби.

- (2) Сљедећи расходи неће бити предмет учешћа Заједнице на основу програма из Анекса А:
 - (а) порези, укључујући порез на додату вриједност;
 - (б) царинске и увозне дажбине, као и било које друге накнаде;
 - (ц) набавка, рентирање или изнајмљивање земљишта и постојећих зграда;
 - (д) новчане казне, финансијски пенали и судски трошкови;
 - (е) оперативни трошкови;
 - (ф) половна опрема;
 - (г) банкарске провизије, трошкови гаранције и сличне накнаде;
 - (х) трошкови конверзије, накнаде и губици по курсној разлици у вези са било којим еуро-рачуном за појединачне компоненте, као и други чисто финансијски издаци;
 - (и) учешћа у натури;
 - (ј) сви трошкови лизинга;
 - (к) трошкови амортизације.
- (3) Путем дерогирања из става 2, Комисија ће на појединачној основи одлучивати о томе да ли ће се дозволити сљедећи расходи:
 - (а) Оперативни трошкови, укључујући трошкове ренте, који се искључиво односе на период суфинансирања активности;
 - (б) порез на додату вриједност, под условом да су испуњени сљедећи услови:
 - (i) порез на додату вриједност се не може повратити;
 - (ii) да је утврђено да ће га сносити крајњи корисник, и
 - (iii) да је јасно утврђен у приједлогу пројекта.
- (4) Расходи који се финансирају из средстава ИПА-е неће бити предмет никаквог другог финансирања из буџета Заједнице.

10 ЧУВАЊЕ ДОКУМЕНАТА

- (1) Сви документи који се односе на програм у Анексу А чуваће се најмање пет година од дана када Европски парламент одобри ослобађање средстава за буџетску годину на коју се документ односи.

- (2) У случају да програм из Анекса А није дефинитивно завршен у року из става 1, документи који се односе на њега чуваће се до краја године која наступа после године у којој је програм из Анекса А затворен.

11 МАПА ПУТА ЗА ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЈУ БЕЗ ЕХ-АНТЕ КОНТРОЛА

- (1) Земља корисница израдиће детаљну мапу пута са индикативним референтним вриједностима и временским роковима за постизање децентрализације са *ex ante* контролама од стране Комисије. Поред тога, земља корисница ће израдити индикативну мапу пута за постизање децентрализације без *ex ante* контрола од стране Комисије.
- (2) Комисија ће пратити примјену мапе пута из става 1 и узеће у обзир резултате које у овом контексту постигне земља корисница, нарочито у пружању помоћи. Мапа пута за остваривање децентрализације без *ex ante* контрола може да се односи на постепено укидање различитих врста ех-анте контрола.
- (3) Земља корисница редовно ће информисати Комисију о току примјене ове мапе пута.

12 ТУМАЧЕЊЕ

- (1) Осим уколико нека одредба овог Споразума експлицитно не налаже другачије, термини који се користе у овом Споразуму имаће оно значење које им је приписано у Оквирној уредби о ИПА-и и Уредби о реализацији ИПА-е.
- (2) Осим уколико нека одредба овог Споразума експлицитно не налаже другачије, позивање на овај Споразум значиће позивање на овај Споразум у складу са повременим амандманима, допунама и измјенама.
- (3) Свако позивање на уредбе Савјета или Комисије значиће позивање на назначене верзије тих уредби. Уколико буде потребно, измјене ових уредби биће унесене у овај Споразум путем амандмана.
- (4) Заглавља у овом Споразуму немају правни значај и не утичу на његово тумачење.

13 ДЈЕЛИМИЧНА НЕВАЉАНОСТ И СЛУЧАЈНИ ПРОПУСТИ

- (1) Уколико нека одредба овог Споразума јесте или постане неваљана, или ако овај Споразум буде садржавао ненамјерне пропусте, то неће утицати на ваљаност осталих одредаба овог Споразума. Стране ће замијенити неваљану одредбу ваљаном одредбом која је у највећој могућој мјери блиска намјени и сврси неваљане одредбе.
- (2) Сваки случајан пропуст стране ће превазићи одредбом која најбоље одговара циљу и намјери овог Споразума, у складу са Оквирном уредбом о ИПА-и и Уредбом о реализацији ИПА-е.

14 РЕВИЗИЈА И АМАНДМАНИ

- (1) Спровођење овог Споразума биће предмет периодичне ревизије, у вријеме које одреде стране.
- (2) Сваки амандман о којем се стране усагласе биће у писаној форми и чиниће дио овог Споразума. Такав амандман ступа на снагу на дан који одреде стране.

15 ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА

- (1) Без обзира на став 2, овај Споразум престаје да важи након осам година од дана његовог потписивања. Овај престанак важења не искључује могућност да Комисија изврши финансијске корекције у складу са чланом 56 Уредбе о реализацији ИПА-е.
- (2) Овај Споразум може раскинути било која страна уз писану обавијест другој страни. Овакав раскид ступа на снагу шест календарских мјесеци од дана писане обавијести.

16 ПРЕВАЗИЛАЖЕЊЕ РАЗЛИКА

- (1) Разлике које настану из тумачења, активности или спровођења овог Споразума, на било којем и свим нивоима учешћа, ријешити се споразумно путем консултација између страна.
- (2) Уколико споразумно рјешење није могуће, било која страна може упутити предмет на арбитражу у складу са Опционим правилима арбитраже за међународне организације и државе Сталног арбитражног суда, која буду на снази на дан потписивања овог Споразума.
- (3) Језик арбитражног поступка биће енглески. Орган именовања биће генерални секретар Сталног арбитражног суда на основу писаног захтјева било које стране. Арбитражна одлука је обавезујућа за све стране и против ње није дозвољена жалба.

17 ОБАВЈЕШТАВАЊЕ

- (1) Сва кореспонденција у вези с овим Споразумом вршиће се у писаној форми и на енглеском језику. Сва кореспонденција мора бити потписана и достављена у оригиналу или путем телефакса.
- (2) Сва кореспонденција у вези с овим Споразумом мора се доставити на следећу адресу:

За Комисију

Г. Димитрис Коуркоулас
Шеф Делегације
Делегација Европске комисије у Босни и Херцеговини
Скендерија 3А
71000 Сарајево
Телефакс: +387 33 666 037

За земљу корисницу

Г. Драган Вранкић
Министар
Министарство финансија и трезора
Трг Босне и Херцеговине 1
71000 Сарајево
Телефакс: +387 33 264-330

18 БРОЈ ОРИГИНАЛА

Овај Споразум о финансирању сачињен је у два примјерка на енглеском језику.

19 АНЕКСИ

Анекс је саставни дио овог Споразума.

20 СТУПАЊЕ НА СНАГУ

Овај Споразум ступа на снагу на дан његовог потписивања. У случају да стране не потпишу Споразум истог дана, Споразум ступа на снагу даном на који га потпише друга по реду страна.

Потписао, за и у име Босне и Херцеговине, у Сарајеву, дана: 1. децембра 2009.г.

.....

Г. Драган Вранкић, с.р.
Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине

Потписао, за и у име Комисије, у Сарајеву, дана: 1. децембра 2009.г.

.....

Г. Димитрис Коуркоулас, с.р.
Шеф Делегације Европске комисије у Босни и Херцеговини

АНЕКС А ДРЖАВНИ ПРОГРАМ ЗА БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ (ДИО D) У ОКВИРУ ИПА КОМПОНЕНТЕ ПОМОЋИ У ТРАНЗИЦИЈИ И ИЗГРАДЊИ КАПАЦИТЕТА ЗА 2009. ГОДИНУ, КОЈА ЈЕ УСВОЈЕНА ПУТЕМ ОДЛУКЕ КОМИСИЈЕ Ц(2009)6272 од 11. аугуста 2009. године

**АНЕКС Б ОКВИРНИ СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ КОМИСИЈЕ ЕВРОПСКИХ
ЗАЈЕДНИЦА И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ОД 20. ФЕБРУАРА 2008.
ГОДИНЕ**

АНЕКС

ИПА 2009 - ДРЖАВНИ ПРОГРАМ - БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА Дио I

ИДЕНТИФИКАЦИЈА

Корисник	Босна и Херцеговина
Број ЦРИС:	2009/021-333
Година	2009
Вриједност	39 милиона ЕУР
Носилац реализације	ЕВРОПСКА КОМИСИЈА путем заједничког управљања са: <ul style="list-style-type: none">- Европском банком за обнову и развој (ЕБРД) за пројекте 1, 2 и 4- Европском инвестиционом банком (ЕИБ) за пројекте 2 и 4 и индиректним централизованим управљањем са:- Kreditanstalt für Wiederaufbau (КфВ) за пројекте 3 и 4.
Крајњи рок за закључивање споразума о финансирању:	најкасније до 31. децембра 2010. године
Крајњи рок за закључивање уговора:	2 године од крајњег рока за закључивање споразума о финансирању Нема рока за ревизију и вредновање пројеката које покрива овај Споразум о финансирању, како је наведено у члану 166(2) Финансијске уредбе Ови датуми се такође односе и на суфинансирање од стране државе.
Крајњи рок за извршење уговора:	2 године од крајњег рока за закључивање уговора. Ови датуми се такође односе и на суфинансирање од стране државе.
Шифра сектора	21030, 23065, 32130, 24010, 21020, 14020
Буџетска ставка:	22.02.02
Руководилац програма:	ДГ ЕЛАРГ Ц1
Руководилац реализације:	Делегација Европске комисије у Босни и Херцеговини

ОСА ПРИОРИТЕТА /ПРОЈЕКТИ

1.1. Оса приоритета

Дио I компоненте I ИПА-2009 Државног програма за Босну И Херцеговину је у складу са Вишегодишњим индикативним планским документом (МИПД) 2009-2011. Програм има за циљ ублажавање утицаја финансијске и економске кризе у Босни и Херцеговини према приједлогу из Европског плана за обнову економије којег је 27. новембра 2008. године објавила Европска комисија.

Дио II компоненте и ИПА-2009 Државног програма за Босну и Херцеговину, који ће бити представљен у посебном Финансијском приједлогу, наставиће да подржава Босну и Херцеговину у реформама које захтијева Споразум о стабилизацији и придруживању. У склопу програма ИПА 2009, Комисија је повећала удио који се односи на социјално-економски сектор путем осмишљавања активности које имају за циљ одрживи економски развој и стварање радних мјеста. Посебно ће програм подржати развој малих и средњих предузећа и обезбиједити значајне инвестиције у инфраструктуру у секторима транспорта, животне средине и енергетике.

Програм ће се проводити у сарадњи са Међународним финансијским институцијама (ИФИС) и Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) и путем додјеливања средстава кроз која ће се обезбиједити значајни зајмови за највеће инвестиције. Учесће Комисије ће осигурати да Босна и Херцеговина може закључити споразуме о зајмовима са ИФИС за 2009. годину. Пројекти водоснабдијевања и прикупљања отпадних вода су дио програма који је договорен у склопу Општинског прозора за пројекте објеката инфраструктуре (ИПФ) као и пројеката у области енергетике и транспорта који допуњавају ИПФ инвестиције у тим секторима.

Европска банка за обнову и развој (ЕБРД), Европска инвестициона банка (ЕИБ) и KfW као једина државна развојна банка која тренутно инвестира у инфраструктуру у области енергетике у Босни и Херцеговини је позвана да понуди пројекте, који су зрели и спремни за провођење. Комитет за избор који се састоји од представника Делегације Европске комисије у Босни и Херцеговини, Државног координатора за ИПА (Министар финансија), ресорских министарства укључених у програм и Дирекције за Европске интеграције одабрао је предложене пројекте. Пројекти из овог програма су изабрани јер се већ налазе у поодмаклој фази припрема, међутим њихова provedба не би била изводљива без подршке ЕК-е. Осим тога, ови се пројекти баве кључним економским секторима који би могли обезбиједити запослење и приход за грађане у овом времену економске кризе.

У стратегији развоја малих и средњих предузећа (СМЕ) у Босни и Херцеговини која је у фази припреме наводи се да су образовање и обука за предузетништво важни фактори развоја за сектор СМЕ. Пројекат подршке СМЕ, који прати Обједињено управљање (ТАМ) ЕБРД-а/приступ Услугама пословног савјетовања (БАС), комбинује директну помоћ предузећима са систематским развојем тржишта и интервенцијама у изградњи капацитета.

Европска комисија ће учествовати са 1 милион Еура за покривање накнада за стендбај зајам ЕБРД-а од 50 милиона за Агенцију за осигурање депозита Босне и Херцеговине. Намјена зајма је да се повећа покривеност осигурања депозита ради задржавања

депозита у земљи. Услјед тренутне напрегнуте ситуације са буџетом Босна и Херцеговина не може покрити трошкове тражених накнада као ни провизије.

У Државној стратегији развоја за Босну и Херцеговину се наглашава потреба за инвестирањем у сектору транспорта, посебно на транс-европским коридорима и њиховим везама са регионалним мрежама.

Политика Босне и Херцеговине у сектору енергетике промовише обновљиве енергије, укључујући и хидро потенцијале. Због тога су активности из овог програма директно повезане са тренутним приоритетима Босне и Херцеговине. Предложени пројекат за хидро енергију такође подржава “заштиту против поплава” што је један од приоритета у Државном плану акције за заштиту животне средине усвојеном 2003. године.

Као субјекту који кофинансира програм КфW је добио задатак управљања великим програмом из области енергетике. Пројекат се односи на 50 милиона еура, при чему Комисија финансира 5,5 милиона еура, а остатак кофинансира КфW (39,5 милиона еура) и локалне заједнице (5,0 милиона еура). Осим тога, КфW који је акредитовано тијело за сарадњу у оквиру индиректног Централизованог управљања је једина државна развојна банка која тренутно инвестира у енергетску инфраструктуру Босне и Херцеговине.

Државни план акције за заштиту животне средине се фокусира такође на водене ресурсе и управљање отпадним водама, посебно обезбјеђењем довољних количина високо квалитетне воде за водо снабдијевање, заштитом водених ресурса и заштитом против поплава. Планирана интервенција је такође у складу са Планом за заштиту вода Босне и Херцеговине који је стратешки документ за provedбу директиве ЕУ о третирању градских отпадних вода (91/271/ЕЦ).

Четири пројекта из програма су груписани у оквиру осе 2 “Економски критерији” МИПД-а.

1.2. Опис пројеката груписаних по оси приоритета

Бр.	Економски критеријуми	Учешће ЕК у милионима €	Опис пројекта
1	Подршка сектору малих и средњих предузећа и Агенцији за осигурање депозита у Босни и Херцеговини	3,0	<i>Намјена пројекта:</i> Даље развијање сектора малих и средњих предузећа (СМЕ) у Босни и Херцеговини путем Обједињеног управљања ЕБРД а (ТАМ)/приступа услугама пословног савјетовања (БАС) и јачање Агенције за осигурање депозита Босне и Херцеговине (ДИАБХ) како би могли да се боре са неподвижним финансијским и економским кризним ситуацијама. <i>Проведба:</i> Пројекат ће се проводити кроз заједничко управљање са ЕБРД-ом на основу споразума о двије контрибуције (2 милиона Еура за ТАМ/БАС и 1 милион за Агенцију за осигурање депозита). Сваки од њих ће се закључити између Комисије и ЕБРД у складу са Чланом 53(д) Финансијске уредбе. Потписивање оба споразума о контрибуцији предвиђено је за 4. квартал 2009. године.
2	Усавршавање основне мреже	14,0	<i>Намјена пројекта:</i> Побољшање основне мреже регионалне транспортне инфраструктуре у Босни и Херцеговини.

Бр.	Економски критеријуми	Учешће ЕК у милионима €	Опис пројекта
	регионалне транспортне инфраструктуре у Босни и Херцеговини		<i>Проведба:</i> Пројекат ће се проводити кроз заједничко управљање са ЕБРД-ом на основу споразума о једној контрибуцији од 5 милиона еура и два споразума о контрибуцији са ЕИБ у износу од 2,5 милиона еура, односно 6,5 милиона еура који ће бити закључени између Комисије и двије институције, у складу са Чланом 53(д) Финансијске уредбе. Потписивање споразума о контрибуцији предвиђено је за 4. квартал 2009. године.
3	Изградња мале хидро централе Цијевна III	5,5	<i>Намјена пројекта:</i> Повећање капацитета хидро централа у Босни и Херцеговини и регулације ријеке и смањење поплава на подручју Добоја и Модриче. <i>Проведба:</i> Пројекат ће се проводити кроз индиректно Централизовано управљање на основу једног споразума о делегирању у износу од 5,5 милиона еура који ће бити закључен између Комисије и КфW, у складу са Чланом 54(2)(ц) Финансијске уредбе. Потписивање споразума о делегирању предвиђено је за 4. квартал 2009. године
4	Обнова и изградња инфраструктуре за водоснабдијевање и прикупљање канализације у Босни и Херцеговини	16,5	<i>Намјена пројекта:</i> Побољшан приступ квалитетној питкој води и смањено загађење отпадним водама у 17 општина Босне и Херцеговине. <i>Проведба:</i> Пројекат ће се проводити кроз заједничко управљање са ЕБРД-ом на основу споразума о двије контрибуције од 3,5 милиона еура, односно 12 милиона еура који ће бити закључени између Комисије и двије институције, у складу са Чланом 53(д) Финансијске уредбе, као и кроз индиректно Централизовано управљање на основу једног споразума о делегирању у износу од 1 милион еура који ће бити закључен између Комисије и КфW, у складу са Чланом 54(2)(ц) Финансијске уредбе. Потписивање сва три споразума предвиђено је за 4. квартал 2009. године.
	УКУПНО	39,0	

2.3. Преглед прошле и текуће помоћи (ЕУ / ИФИ / билатералне помоћи), укључујући стечено искуство и координацију донатора

Искуство с претходном помоћи у оквиру ЦАРДС програма, као и препоруке за евалуацију ЦАРДС помоћи за земље западног Балкана у 2004. и 2008. години и Ад хоц евалуације ЦАРДС програма у Босни и Херцеговини води до сљедећих разматрања:

Повећање локалног власништва и поступна децентрализација помоћи Европске заједнице у Босни и Херцеговини је неопходна за ефикасно усмјеравање подршке и остваривања договорених резултата. Учињени су значајни напори да се институције Босне и Херцеговине укључе у планирање и програмирање процеса помоћи Европске заједнице.

Одређени број пројеката помоћи у Босни и Херцеговини није постигао очекиване резултате због недовољног осјећаја власништва од стране корисника. У току програмирања ИПА националних програма за 2007. и 2008. годину, Комисија и корисници су идентификовали један број предложених пројеката који носе различите политичке ризике, тј. већина пројеката за provedбу Европског партнерства захтијевају

реформе које нису нужно усвојене од стране свих надлежних власти у Босни и Херцеговини.

Стечено искуство показује да помоћ ЕК мора да одражава не само приоритете Европског партнерства, већ, у ширем смислу и Паришку декларацију, те да мора такође бити уграђена и властите планове акције и развоја Босне и Херцеговине. Државни програм ИПА 2009 има за циљ промовирање власништва осигуравајући да пројекти буду у складу с властитом стратегијом за реформу и развојним плановима Босне и Херцеговине, као и повећано судјеловање будућих корисника у процесу програмирања. Такође је припремљен и уз процјену датог ризика како би се осигурало да су испуњени сви потребни предуслови за provedбу.

Што се тиче стеченог искуства у контексту специфичне активности обухваћене овим програмом, мора се примијетити да се овај приједлог надограђује на претходну опсежну помоћ Заједнице и помоћ међународних финансијских институција Босни и Херцеговини и другим потенцијалним и земљама кандидатима.

Мада се значајна помоћ пружа већ низ година малим и средњим предузећима у Босни и Херцеговини, присутан је стални недостатак менаџера који су оријентисани ка тржишту. Програми ЕБРД свеобухватно управљање(ТАМ) / Услуге пословног савјетовања (БАС) који слиједе прилагођен приступ на лицу мјеста су били успјешнији у увођењу нове културе управљања и унапријеђења управљачких вјештина. Оба програма прате напоре које ЕЗ чини у оквиру програма ЦАРДС 2001-2006. Помоћ у овом сектору је финансирана до сада кроз велике доприносе из ЕЗ-е, Велике Британије, Холандије, Норвешке, Португала, Јапана, Шпаније, Швајцарске, Канаде и ЕБРД-а мулти Донаторског фонда за западни Балкан.

У сектору промета, многи програми рехабилитације и реконструкције имплементирани су у Босни и Херцеговини од 1996. године. Њихова реализација је подржана од стране међународних финансијских институција (ВБ, ЕИБ, ЕБРД), Европске комисије и других билатералних донатора. Од 1996. до 2001. године фокус помоћи ЕУ је претежно био усмјерен ка обнови физичке инфраструктуре, док је помоћ из ЦАРДС 2005-2006 усмјерена на институционални развој и олакшавање приступа међународним кредитним институцијама. Кључно стечено искуство је да се финансирају само они пројекти који су спремни за provedбу у погледу пројеката, спецификације, дозвола за изградњу и власништва земљишта.

У енергетском сектору, не постоје слични пројекти за хидро-енергију који су проведени у Босни и Херцеговини а које се финансирају из Европске комисије, ИФИ или билатералних фондова. Стога ће предложени пројекат ИПА 2009 имати карактер пилота.

ЕК је водећи донатор у сектору животне средине, а особито у подручју управљања водама. Искуство стечено посебно из provedбе ЦАРДС-а открива да је пуна преданост корисника партнера у свим фазама пројекта предувјет за њихову успјешну реализацију.

Програм, посебно у одабиру provedбених тијела, је уско консултован с међународним финансијским институцијама, државама чланицама ЕУ и другим донаторима у Босни и Херцеговини како би се осигурала комплементарност и повећала учинковитост напора усмјерених на ублажавање негативних утицаја глобалне финансијске и економске кризе. Као резултат тога, сви пројекти на основу овог програма предвиђају сарадњу с међународним финансијским институцијама (ИФИ) како би се максимално повећали

утицај и моћ над финансијским средствима. Износ од одобрених 40 милиона еура из средстава ИПА ће олакшати доступност додатних 250 милиона еура од ЕБРД, ЕИБ и КфВ. Комисија има значајно искуство у сарадњи са ИФИ и другим донаторима у сектору економије и инфраструктуре у Босни и Херцеговини.

1.3. Хоризонтална питања

Обезбиједиће се једнаке могућности за учешће мушкараца и жена, као и заступљеност мањина, у свим аспектима реализације пројекта. Посебно ће програм подржати жене предузетнике у Босни и Херцеговини кроз ТАМ/БАС активности

Судјеловање у пројектним активностима ће бити зајамчено на основу једнаког приступа без обзира на расно или етничко поријекло, вјеру или увјерење, инвалидност, спол или сексуалну оријентацију.

Улагања у животну средину и енергетски сектор усмјерена су на повећање заштите животне средине од негативних утицаја урбаних отпадних вода и на стварање обновљивих извора енергије у Босни и Херцеговини. Улагања у жељезничку инфраструктуру намијењена су за повећање удјела жељезничког саобраћаја, кроз смањење емисија угљичног диоксида у односу на цестовни пријевоз. Улагања у цестовну инфраструктуру проводит ће се узимајући у обзир препоруку Процјене утицаја на животну средину (ПУО) за оптимално рјешење уз минималан негативан утицај на животну средину. Све горе наведене инвестиције ће бити проведене у складу са стандардима Заједнице.

1.4. Услови

Програм укључује сљедеће услове:

- Идејни приједлози пројекта се формално усвајају путем размјене кореспонденције између Комисије и владе Босне и Херцеговине.
- Влада ће водити рачуна о томе да институције кориснице имају адекватне финансијске, материјалне и људске ресурсе, као и да се финансијска помоћ ЕК користи на најефективнији и најодрживији начин.
- Институције кориснице ће формално усвојити нацрт пројекта и тендерску документацију, укључујући и пројектни задатак.
- Влада ће обезбиједити земљиште, над којим нема никаквих власничких потраживања нити спорова, све потребне грађевинске дозволе и одобрења за извођење планираних радова. Влада ће обезбиједити дугорочну одрживост активности кроз распојелу потребних ресурса, укључујући текуће трошкове и трошкове одржавања.
- Влада ће обезбиједити да повезани радови које финансира влада или други донатори не ометају provedбу планираних радова из Државног програма Дио I у оквиру ИПА 2009.
- Институције кориснице организирају, бирају и именују чланове (пазећи на сполну и етничку равнотежу) радних група, управних и координационих одбора и семинара који се буду организирали по потреби за одређене пројектне активности.

Остали посебни услови по пројекту дати су у идејним пројектима. У случају неиспуњавања ових услова, размотриће се суспензија или поништавање пројекта или одређених активности.

1.5. Референтне вриједности

	Н		Н+1 (кумулятивно)		Н+2 (кумулятивно)	
	ЕУ	Држ.фин н.	ЕУ	Држ.фин н.	ЕУ	Држ.фин
Број објављених тендера или закључених уговора о бесповратној помоћи	9		9		9	
Број објављених позива за подношење приједлога						
Стопа потписаних уговора (%)	100		100		100	

„Н“ је датум закључења Споразума о финансирању

1.6. Мапа пута за постизање децентрализованог управљања средствима ЕУ без ех анте контрола од стране Комисије

Према члану 8(4)(ц) ИПА Уредбе о реализацији, земља корисница утврђује смјернице с индикативним референтним вриједностима и роковима за постизање децентрализације без ех анте контроле од стране Комисије.

Пошто децентрализацију са ех-анте контролама још није утврдила Комисија, детаљан план и одређени временски оквир за децентрализацију са ех-анте контролама утврђује земља корисница, у складу са смјерницама Комисије "Мапа пута за ДИС".

Стратегије ДИС provedбе у Босни и Херцеговини усвојена је у јулу 2008. године. Међутим још нема именована осим за позицију Државног ИПА координатора (НИПАЦ) које је извршено у Министарству финансија и трезора. ЦФЦУ (Средишња јединица за финансирање и уговоре) и Национални фонд (НФ) су такође смјештени у оквиру Министарства финансија и трезора и функционишу, иако још увијек нису потпуно екипирани.

Комисија подржава власти Босне и Херцеговине у њиховим настојањима према децентрализацији кроз бројне пројекте техничке помоћи за припрему свих структура за ИПА компоненте.

БУЏЕТ (ИЗНОСИ СУ ДАТИ У ЕУР)

1.7. Индикативна прорачунска табела

Бр.	Заједничко управљање / индиректно централизовано управљање	Изградња институција (ИБ)				Инвестиције (ИНВ)				Укупно				
		Укупни расходи		Допринос ИПА Заједнице		Укупни расходи		Допринос ИПА Заједнице		Укупни расходи	Укупно ИПА			
		ЕУР (а)=(б)+(ц)	ЕУР (б)	% ⁽¹⁾	Допринос државе*	ЕУР (д)=(е)+(ф)	ЕУР (е)	% ⁽¹⁾	Допринос државе*			ЕУР (г)=(а)+(д)	ЕУР (х)=(б)+(е)	
		3 500 000	3 000 000	86	500 000	14	298 100 000	36 000 000	12,08	262 100 000	87,92	301 600 000	39 000 000	100
1	Оса приоритета 2 – Економски критерији Потпора сектору малих и средњих предузећа и Агенцији за осигурање депозита	3 500 000	3 000 000	86	500 000	14				3 500 000		3 500 000	3 000 000	
2	Побољшање основне мреже регионалне прометне инфраструктуре													
3	Изградња мале хидро централе Цијевна III						78 200 000	14 000 000	17,90	64 200 000	82,10	78 200 000	14 000 000	
4	Санација и изградња водовodne и канализацијске инфраструктуре.						50 000 000	5 500 000	11,00	44 500 000	89,00	50 000 000	5 500 000	
	УКУПНО	3 500 000	3 000 000	86	500 000	14	298 100 000	36 000 000	12,08	262 100 000	87,92	301 600 000	39 000 000	100

* Допринос (јавних и приватних, државних и/или међународних средстава) по државним субјектима

(1) Изражено у % укупних расхода ИБ или ИНВ (колоне (а) или (д)).

(2) Само редови за осе приоритета. Изражено у % укупног износа за колону (х). Показује релативан пондер сваког приоритета у односу на укупна средства Заједнице кроз ИПА-у за цјелокупан ФП.

1.8. Принцип суфинансирања који се примјењује на пројекте који се финансирају из програма

Учешће Заједнице, које представља 13% укупног буџета за овај програм израчунато је у односу на дозвољене расходе, који се, код индиректног Централизованог и заједничког управљања, темеље на укупним расходима.

Комисија ће закључити споразуме са ЕБРД и ЕИБ и споразуме делегације са КфW-ом.

Средства додијелена за програм од стране горе наведених институција износе 262,6 милиона еура што представља 87% укупног буџета за програм.

НАЧИНИ РЕАЛИЗАЦИЈЕ

1.9. Метод реализације

Програм ће реализовати Европска комисија путем заједничког управљања са ЕБРД и ЕИБ у складу са чланом 53(д) и индиректно Централизованог управљања с КфW у складу са чланом 54(2)(ц) Финансијске уредбе¹ те одговарајуће одредбе Правилника о реализацији².

У случају заједничког управљања, Комисија ће закључити споразум о доприносу са ЕБРД и ЕИБ, док ће за индиректно Централизовано управљање потписати споразуме о делегирању којима се додјељују задаци provedбе буџета КфW-у.

1.10. Општа правила набавке и процедуре додјеле средстава бесповратне помоћи

Набавка се врши у складу са одредбама Дијела 2, Главе IV Финансијске уредбе и Дијела 2, Главе III, Поглавља 3 припадајућег Правилника о реализацији, као и правилима и процедурама за уговарање услуга, материјала и радова који се финансирају из општег буџета Европских заједница у циљу сарадње са трећим земљама, које је Комисија усвојила 24. маја 2007. године (Ц(2007)2034)).

Процедура додјеле бесповратних средстава врши се у складу са одредбама Дијела 1, Главе VI Финансијске уредбе и Дијела 1, Главе VI припадајућег Правилника о реализацији.

Комисија такође примјењује процедуралне смјернице и стандардне обрасце и моделе којима се олакшава примјена наведених правила, а које су дате у "Практичном водичу кроз уговорне процедуре за спољне активности ЕЗ" ("Практични водич"), који буду објављени на интернет страници ЕвропеАид³ на дан покретања набавке или процедуре додјеле бесповратних средстава.

Општа правила за набавку и процедуру додјеле биће definisana у споразумима о доприносу између комисије и ЕБРД-а, односно ЕИБ-а и споразумима о делегирању између Комисије и КфW.

¹ Уредба 1605/2002 (ОЈ Л 248, 16.9.2002. стр.1).

² Уредба 2342/2002 (ОЈ Л 357, 31.12.2002, стр 1).

³ Садашња адреса: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/works/index_en.htm

1.11. Оцјена утицаја на животну средину и очување природе

Све инвестиције ће се извршити у складу са одговарајућим прописима Заједнице који се односе на заштиту животне средине.

Процедура процјене утицаја на животну средину, како је регулирано директивом ЕИА⁴, биће у потпуности примјенљива на све инвестиционе пројекте, а обезбиједит ће се и примјена Европских принципа за животну средину.

Ако се очекује да би нека инвестиција имала утицаја на локације од важности за очување природе, извршиће се одговарајућа процјена о утицају на животну средину, онако како је предвиђено у члану 6. Директиве о стаништима (Council directive 92/43/ЕЕЦ од 21. маја 1992.)

ПРАЋЕЊЕ И ОЦЈЕЊИВАЊЕ

1.12. Праћење

Комисија може, по потреби, предузети радње на праћењу датих програма. Ове активности се могу вршити заједнички са укљученим међународним организацијама.

1.13. Оцјењивање

Програми су предмет *ex ante* оцјењивања, као и међуфазног и, гдје је потребно, *ex post* оцјењивања у складу са чланом 57 и 82 Уредбе о реализацији ИПА-е, са циљем унапријеђења квалитета, ефективности и досљедности помоћи из средстава Заједнице и стратегија и реализације програма.

Резултати *ex ante* и међуфазног оцјењивања узеће се у обзир у циклусу програмирања и реализације. Комисија такође може применинити стратешко оцјењивање.

РЕВИЗИЈА, ФИНАНСИЈСКА КОНТРОЛА И МЈЕРЕ ПРОТИВ ПРИЈЕВАРЕ

Рачуни и операције свих страна укључених у реализацију овог програма, као и сви уговори и споразуми на основу којих се овај програм реализира, предмет су, с једне стране, надзора и финансијске контроле Заједнице (укључујући Европску канцеларију за борбу против пријеваре), која може вршити провјере по свом нахођењу, било сама или путем спољног ревизора, или, с друге стране, ревизије од стране Европског ревизорског суда. Ово обухвата мјере као што су *ex-ante* верификација тендерске процедуре и уговарања од стране Делегације у земљи корисници.

Да би се обезбиједила ефикасна заштита финансијских интереса Заједнице, Комисија (укључујући Европску канцеларију за борбу против пријеваре) може вршити провјере и инспекцију на лицу мјеста у складу са процедурама предвиђеним Уредбом Савјета (ЕЦ, Еуратом) 2185/96⁵.

⁴ Директива Савјета 85/337/ЕЕЦ од 27.06.1985.г. о процјени утицаја одређених јавних и приватних пројеката на животну средину (ОЈ Л 175, 5.7.1985., стр.40)

⁵ ОЈ Л 292, 15.11.1996, стр. 2.

Описане контроле и ревизија примјењују се на све уговораче, подуговораче и кориснике средстава бесповратне помоћи који приме средства Заједнице.

НЕСУШТИНСКА ПРЕРАСПОДЈЕЛА СРЕДСТАВА

Службеник за овјеравање делегације (АОД), или службеник за овјеравање под-делегације (АОСД), у складу са овлашћењима које му додјели АОД, и у складу са принципима здравог финансијског управљања, може предузети несуштинску прерасподјелу средстава без измјене финансијске одлуке. У том контексту, кумулативна прерасподјела која не прелази 20% од укупног износа додијељеног за програм, до висине од 4 милијуна еура, не сматра се суштинском, под условом да не утјече на природу и циљеве програма. Одбор за програм ИПА ће бити информисан о горе наведеној прерасподјели средстава.

ОГРАНИЧЕНЕ ПРОМЈЕНЕ ТОКОМ РЕАЛИЗАЦИЈЕ ПРОГРАМА

Ограничене промјене у реализацији овог програма, које утичу на основне елементе из члана 90 Правилника о реализацији уз Финансијску уредбу, који су индикативне природе⁶, може предузети овлаштени службеник за овјеравање делегације (АОД) или овлаштени службеник за овјеравање под-делегације (АОСД), у складу са овлашћењима која му да АОД и принципима доброг финансијског управљања, без измјене финансијске одлуке.

⁶ Ови основни елементи индикативне природе су, код средстава бесповратне помоћи, индикативан износ позива на подношење приједлога и, код набавке, индикативан број и врста уговора, као и индикативан временски оквир за покретање процедура набавке.